

# 教学成果校外推广应用及效果证明之二

## ——教学成果校外推广合作协议证明

## 1.省外办关于同意共建“河南省中华武术文化外译与传播研究院”的批复

# 中共河南省委外事工作委员会办公室

## 关于同意共建“河南省中华武术文化外译与传播研究院”的批复

嵩山少林武术职业学院：

经研究，同意与贵校共建“河南省中华武术文化外译与传播研究院”。

“河南省中华武术文化外译与传播研究院”（以下简称“研究院”）须依法依规开展工作，仅限于承担我办交办的以及经双方商定的研究课题以及相关业务。

我办对研究院进行业务指导，通过外事活动等向对外宣传研究成果，推动交流合作，以研究项目合作等方式争取国家及省内研究课题、项目经费。

嵩山少林武术职业学院负责研究院的日常管理，为其在工作条件、经费及人员配置上提供必要的支持。

共建暂定3年，到期是否延期另行商定。

此复。

中共河南省委外事工作委员会办公室

2020年3月6日

## 2.华北水利水电大学联合办学协议

# 华北水利水电大学 嵩山少林武术职业学院 联合办学协议书

甲方：华北水利水电大学（以下简称甲方）

法定代表人：刘文错

地址：郑州市北环路 36 号

乙方：嵩山少林武术职业学院（以下简称乙方）

法定代表人：刘海科

地址：登封市嵩山路南段

根据国家汉语推广的要求，在河南省教育厅的推荐下，华北水利水电大学与嵩山武术职业学院开展了“以武术和中原文化为特色的英语”专业本科层次合作办学项目。

该项目的实施得到了国家汉办的批准和大力支持。该项目旨在海外开展以中国武术为特色的孔子学院或孔子课堂，也为已有的孔子学院或孔子课堂提供以中国武术为特色的复合型人才。该项目是两校深入贯彻落实河南省委、省政府关于做好新时期教育对外开放工作有关要求和推进共建“一带一路”教育行动计划的具体行动。

甲乙双方协商同意，2020 年继续联合培养复合型本科专业人才。现就有关事项达成如下协议：

### 一、招生计划

招生计划甲方统筹安排，面向本省生源，在普通本科第二批次联合招生。联合培养专业为英语专业（含方向）、汉语国际教育专业（含



## 五、文凭发放

根据《华北水利水电大学学生学籍管理实施细则》、《华北水利水电大学学位授予办法》，对符合毕业条件者，甲方颁发华北水利水电大学毕业证书，毕业证书格式按《教育部关于当前加强高等学校学历证书规范管理的通知》（教学〔2005〕15号）和河南省教育厅文件执行。符合学士学位授予条件者，甲方颁发华北水利水电大学学士学位证书。

## 六、其它事项

（一）若出现国家、省有关政策调整等不可抗拒因素，需终止本协议的，甲方有责任和义务按照有关规定协助乙方做好相关工作。

（二）本协议未尽事宜，双方协商解决。

（三）本协议一式十三份，双方各执六份，报教育厅一份。

（四）本协议经双方签字、盖章后生效。

甲



方：(公章)

甲方代表：(签字)

刘文错

日期：

乙 方：(公章)

乙方代表：(签字)



日期：

# 河南省教育厅

教外〔2019〕300号

## 河南省教育厅 关于河南中医药大学与嵩山少林武术职业学院 合作开展本科专业教育项目的批复

河南中医药大学：

你校《河南中医药大学关于与嵩山少林武术职业学院联办运动康复本科专业的请示》（河中医政〔2019〕56号）收悉。

根据孔子学院总部/国家汉办有关汉语国际推广工作的精神，为适应培养新型汉语国际推广人才的需要，经研究，同意你校与国家汉语国际推广少林武术基地嵩山少林武术职业学院联合开展运动康复本科专业教育合作项目。该项目自2019年开始启动，学制4年，纳入普通高校统一招生，在校生学籍由你校负责管理。学生在学校规定年限内，修完教育教学计划规定内容，达

到毕业要求的，由你校颁发本科学历学位证书。招生规模、收费标准等按照有关规定予以核定备案。

请你校与嵩山少林武术职业学院充分发挥各自优势，共同组织实施教学和管理，做好项目的科学探讨、人才培养等工作，为我省的汉语国际推广工作做出贡献。



---

河南省教育厅办公室 主动公开 2019年5月5日印发

---



## 河南中医药大学与嵩山少林武术职业学院 合作项目协议书

### 一、协议双方

甲 方：河南中医药大学

乙 方：嵩山少林武术职业学院

### 二、合作项目名称及背景

合作项目名称：运动康复本科专业。以下简称“合作项目”。

根据国家加强汉语推广的要求，河南省教育厅举荐的《嵩山少林武术职业学院国际推广项目》得到了国家汉语国际推广领导小组办公室的大力支持并获准实施。两校合作项目旨在将汉语推广、体育专项技能与运动康复本科专业教育结合起来，重点培养运动康复专业复合型人才。为提高这类人才的培养质量，更好的落实国家计划的有关任务，有必要重组和优化教育资源。经河南中医药大学（甲方）与嵩山少林武术职业学院（乙方）充分协商，就共同实施运动康复本科专业教育项目达成共识，特签订本协议。

### 三、合作项目办学模式

本合作项目专业招生纳入国家统一招生计划，合作办学实行 2+2 分段办学模式。学生前两年在嵩山少林武术职业学院学习基础课及体育专项训练；后两年到河南中医药大学学习运动康复专业课程，并完成毕业实习、毕业设计、答辩等学习内容。

### 四、双方的权利和义务

(一) 本协议一式两份，双方各执一份，具有同等法律效力，自双方签字盖章之日起生效；

(二) 如有其他未尽事宜，双方可另行签订补充协议，补充协议与本协议具有相同法律效力。

甲方： (盖章)

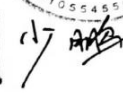
代表签字：



年 月 日

乙方： (盖章)

代表签字：刘少



年 月 日

## 5.河南中医药大学护理专业合作协议

### 河南中医药大学与嵩山少林武术职业学院 合作项目协议书

#### 一、协议双方

甲 方：河南中医药大学

乙 方：嵩山少林武术职业学院

#### 二、合作项目名称及背景

合作项目名称：护理学（民族传统体育与保健英语方向）本科专业。以下简称“合作项目”。

根据国家加强汉语推广的要求，河南省教育厅举荐的《嵩山少林武术职业学院国际推广项目》得到了国家汉语国际推广领导小组办公室的大力支持并获准实施。两校合作项目旨在将汉语推广、中国功夫（民族传统体育与保健）与护理学专业教育结合起来，重点培养护理学、民族传统体育与保健知识和外语兼通的复合型人才。为提高这类人才的培养质量，更好的落实国家计划的有关任务，有必要重组和优化教育资源。经河南中医药大学（甲方）与嵩山少林武术职业学院（乙方）充分协商，就共同实施护理学（民族传统体育与保健英语方向）本科专业教育项目达成共识，经过几年的招生，该项目运行良好，特续签本协议。

#### 三、合作项目办学模式

本合作项目专业招生纳入国家统一招生计划，合作办学实行2+2分段办学模式。学生前两年在嵩山少林武术职业学院学习基础课及民族传统体育与保健基本训练；后两年到河南中医药大学学习护理学专业课程，并完成毕业实习、毕业

协商解决。

### 九、其他

(一) 本协议一式两份，双方各执一份，具有同等法律效力，自双方签字盖章之日起生效；


(二) 如有其他未尽事宜，双方可另行签订补充协议，补充协议与本协议具有相同法律效力。

甲方： (盖章)

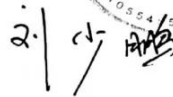
代表签字：



年 月 日

乙方： (盖章)

代表签字：



年 月 日

## 6.与部队签署合作协议

### 特殊军事人才精准培养输送合作协议

甲方：郑州少林塔沟教育集团（嵩山少林武术职业学院）

乙方：中国人民解放军陆军第82集团军参谋部情报处

郑州少林塔沟教育集团下辖少林塔沟武术学校、嵩山少林武术职业学院、少林中学（高中学历）、少林中专等六个教学单位。少林塔沟武术学校、嵩山少林武术职业学院、少林中学、少林中专等四个单位均作为特种条件兵兵源输送单位，其中，嵩山少林武术职业学院是高学历青年应征特种条件兵兵源的主要输送单位。甲、乙双方本着自愿、平等、诚信的原则，经友好协商，在不违反国家、军队法律法规的前提下，签订如下协议。

**第一条** 甲方系国家教育行政部门批准的以武术为特色的民办学校。甲方把服务国防建设和国家安全作为办学方向之一，为部队和国家安全部门培养具有特殊技能的高素质人才。甲方把乙方作为特种条件兵兵源培养和输送首选单位。

**第二条** 乙方系国家武装力量，每年需要补充一定数量符合国家征兵条件、具有一定特殊技能的高素质青年到部队服役。乙方把甲方作为特种条件兵兵源征集补入来源首选单位。

**第三条** 甲方设置国防教育学院，将武术特色转化为人才培养优势，开设有运动训练专业、无人机应用技术专业、政治安全保卫专业和阿拉伯语专业，在一线作战人才培养的基础上，向技术兵和特种兵等多方面拓展，每年选送符合部队征集条件的优秀



术技能人员到乙方单位进行训练指导和特殊技能表演，乙方提供相应便利条件。

第十条 乙方可派官兵到甲方观摩特殊技能训练和接受短期培训，甲方提供相应便利条件。

第十一条 本协议从签字之日起生效，有效期两年。如有一方提出终止，需提前六个月告知对方。如双方合作顺畅，两年以后可按每两年一个周期续签协议。

第十三条 本协议在执行期间，有未尽事宜，可以签订补充协议，补充协议具有与本协议同等的效力。

第十四条 本协议一式两份，甲乙双方各执一份。

甲方：郑州少林塔沟教育集团代（嵩山少林武术职业学院）

代表人：

刘海科

日

期：21.6.5

乙方：中国人民解放军陆军第82集团军参谋部情报处

代表人：

王培

日

期：2021.6.5

# 中国人民解放军陆军 32160 部队

## 关于聘请武术老师来我部组织教学的函

登封市人民政府：

根据我部年度安排和边境管控实际，为进一步提高官兵擒拿、格斗和近身实战水平，计划聘请贵市嵩山少林寺塔沟武术学校专业武术老师来我部进行现场教学；来回差旅费和授课费用将依据《军队培训费管理规定》由我部承担。

恳请贵市支持为盼！

联系人：32160 部队作训股长 蔡富刚

地 址：西藏自治区阿里地区日土县

联系电话：18089079282 08972763372

中国人民解放军 32160 部队

2019 年 7 月 31 日



# 中国人民解放军 32160 部队

## 感谢函

登封市人民政府：

前我部就委派武校教练一事致函后，贵政府高度重视，迅速指定专人负责，特事特办，高效办理相关事宜，有效促进我部训练落实，体现了贵政府拥军护军的高度负责精神。贵政府委派少林塔沟武术学校王志众、耿国兴、汪威三名教练，武术功底扎实，教学水平高超，武德师德先行，在有限的时间内，以高度负责的态度，精湛突出的武艺，在近体格斗、擒拿互博等方面，有效提高了参训官兵的实战素养，为部队执行戍边守防任务提供了有利的帮助。望贵政府坚持发扬拥军护军的高度负责精神，拓展军民联合发展新路子，为部队发展再添薪火之力。恳以为盼。



中国人民解放军 32160 部队

2019 年 9 月 11 日

# 中国人民解放军 32160 部队

## 感谢函

登封少林塔沟武术学校：

前我部就委派武校教练一事致函后，贵单位高度重视，迅速指定专人负责，特事特办，高效办理相关事宜，有效促进我部训练计划的落实，体现了贵政府拥军护军的高度负责精神。贵单位委派王志众、耿国兴、汪威三名教练，武术功底扎实，教学水平高超，武德师德先行，在有限的时间内，以高度负责的态度，精湛突出的武艺，在近体格斗、擒拿互博等方面，有效提高了参训官兵的实战素养，为部队执行戍边守防任务提供了有利的帮助。望贵单位对三位优秀教练进行表彰与肯定，同时希望贵单位继续发扬拥军护军的高度负责精神，拓展军民联合发展新路子，为部队发展再添薪火之力。恳以为盼。



中国人民解放军 32160 部队

2019年9月11日

## 7.河南理工大学战略合作协议

河南理工大学外语学院  
(河南省太极文化外译研究中心)  
与  
嵩山少林武术职业学院  
(河南省中华武术文化外译与传播研究院)

战  
略  
合  
作  
框  
架  
协  
议

四、本框架协议签署后，双方应本着平等互利、精诚合作的原则，承担其在合作项目项下所应承担的权利和义务。

五、本框架协议的变更及其他未尽事宜，由双方另行友好协商。

甲方：河南理工大学外国语学院  
(河南省太极文化外译研究中心)

乙方：嵩山少林武术职业学院  
(河南省中华武术文化外译与传播研究院)

甲方代表：李惠敏

乙方代表：刘少刚

2020年10月24日

年 月 日

## 8.嵩山少林武术职业学院校企合作一览表

### 嵩山少林武术职业学院校外实训基地统计一览表

序号	建设单位	校外实训基地单位名称	企业地址	合作协议签订时间	面向专业	基地联系人	基地联系电话
1	武术学院	湖州弘武武术培训有限公司	浙江省湖州市吴兴区织里镇珍贝路126号	2019.6-2022.6	运动训练、体育教育、民族传统体育	祝贞元	19957228886
2	武术学院	新乡市跆拳道协会	新乡市红旗区柳青路100号	2019.6-2022.6	体育教育、民族传统体育	周志芳	13837321700
3	武术学院 旅游管理系	江苏极武体育文化发展有限公司	徐州市鼓楼区信和信国际三期F幢1单元211号	2019.6-2022.6	民族传统体育、体育艺术表演、体育保健和安全保卫、体育运营与管理、市场营销	胡步连	13270255222
4	武术学院	哈啰功夫文化传播(北京)有限公司	北京市朝阳区东三环中路65号楼三层	2019.6-2022.6	民族传统体育	沈鹏	18515811688
5	武术学院	河南聚美健身服务有限公司	郑州市荥阳市国泰路惠民路隆盛时代广场	2019.6-2023.6	体育教育、运动训练、民族传统体育	孙家泽	18603816915
6	武术学院	浙江省丽水市龙武跆拳道培训有限公司	浙江省丽水市莲都区白云小区	2019.6-2023.6	民族传统体育、运动训练、体育教育	李根	15257803257
7	武术学院 旅游管理系	许昌木易影视传媒有限公司	许昌市建安区新兴东路木易影业	2020.6-2022.6	体育艺术表演、体育运营与管理、市场营销	杨龙飞	180 3995 3367
8	武术学院	浙江融武体育发展有限公司	浙江省余姚市嘉悦购物广场A-2-05	2021.3-2023.6	民传、实训	洪飞翔	19858216090
9	武术学院	无锡德尚武道体育发展有限公司	江苏省江阴市华士镇绿城商业广场3楼	2021.3-2023.6	国内安全保卫	刘竞赛	15261607777
10	旅游管理系	青岛优潮酒店管理服务有限公司	青岛市崂山区东海东路58号5号楼117(复式)	2020.9	旅游、酒店管理	逢水英	15339995831
11	旅游管理系	无锡红豆杉庄会议中心有限公司	锡山区东港镇紫杉路1号	2020.7	旅游、酒店管理	王俏红	18861872386
12	旅游管理系	青岛东方翰洋管理咨询有限公司	青岛市李沧区升平路9号3号楼3单元701户	2019.9	旅游、酒店管理	苏青	13854250205
13	旅游管理系	陕西渭南建国酒店	陕西渭南市临渭区车雷大街58号	2021.6	旅游、酒店管理	郝琳	17791621588
14	旅游管理系	青岛海景花园大酒店	中国山东省青岛市彰化路2号	2021.6	旅游、酒店管理	杨凤翀	13589265607
15	旅游管理系	青岛索菲亚国际大酒店	山东省青岛市崂山区香港东路217号	2021.6	旅游、酒店管理	毕卫华	13515427001
16	旅游管理系	青岛天瑞星空酒店	山东省青岛市市北区延吉路76号	2021.6	旅游、酒店管理	金红	13969710696
17	旅游管理系	宜兴陶都半岛酒店	山东省青岛市崂山区东海东路58号5号楼117	2021.6	旅游、酒店管理	蔡琦	18036057688
18	旅游管理系	绍兴市花郎体育文化发展有限公司	浙江省新昌县七星街道桃源楼241号	2020.6	体育运营与管理、市场营销	高旭	17369640315
19	旅游管理系	河南凌凌柒房地产营销策划有限公司	金水区北环路52号瀚海艾特中心A塔25楼2	2020.9	市场营销	丁经理	13223025102
20	旅游管理系	河南嘉寓房地产经纪有限公司	金水区玉凤路361号南浦国际金融中心17层	2020.9	市场营销	罗总	15321299845
21	旅游管理系	湖北永晟体育管理咨询有限公司	荆门市东宝区象山一路9号	2021.6	市场营销	吴涛	15872190001
22	旅游管理系	上海特朗思大宇宙商务咨询有限公司	上海市静安区威海路718号	2021.6	市场营销	叶创	17715149291
23	旅游管理系	北京电信发展有限公司	北京市经济技术开发区文化园北环东路1号	2021.6	市场营销	刘明地	13522608713
24	旅游管理系	江苏奕启创科技有限公司	宿迁电商产业园(中国电商第一街)	2021.6	市场营销	凡六文	17388016766
25	旅游管理系	江苏泰盈信息服务有限公司	淮安市清江浦区软件园服务外包楼5楼	2021.6	市场营销	陈经理	13094922225
26	旅游管理系	江苏远洋数据股份有限公司	苏州市昆山市金融大道	2021.6	市场营销	马州林	18550150869
27	文化传播系	河南星之家商贸有限公司	河南省郑州市金水区金水路16号附1号中青大厦2106号	2021.6	行政管理	邱晶云	15617520114
28	文化传播系	久来米(南通)网络科技有限公司	上海市浦东新区浦东南路855号世界广场37楼	2021.9	行政管理	周忠雨	13386123681
29	文化传播系	上海戎拓体育娱乐发展有限公司	上海市奉贤区	2021.7	行政管理	孟文鹏	15317384241
30	信息技术系	山西灵波微步科技有限公司	山西综改示范区太原唐槐园区康寿街11号科技孵化基地4号9层919A	2021.6	软件技术	席丰	18135160586
31	信息技术系	北京津渡远游信息技术有限公司南通分公司	南通市开发区长川路1号	2021.6	环境艺术设计	王莉莉	15256969974
32	信息技术系	河北故城县中科网络科技有限公司	河北故城县郑口镇顺达路南	2021.6	软件技术	马维	15731851555
33	信息技术系	上海云手体育文化传播有限公司	安徽省阜阳市上海云手体育文化传播有限公司	2021.6	软件技术	赵老师	18159060444

## 9.美国亚利桑那大学武术孔子学院成立协议



# 授权书

编号：CI2020005

经审核，同意河南中医药大学、嵩山少林武术职业学院与中国健康养生中心合作建设美国亚利桑那中医孔子学院并授权其使用孔子学院品牌、名称和标识。未经中国国际中文教育基金会许可，此品牌、名称和标识使用的授权不得转让。

授权期限：2020年7月15日-2023年12月31日。

孔子学院旨在促进中文传播，加深世界人民对中国语言文化的了解，推动中外人文交流，增进国际理解。河南中医药大学、嵩山少林武术职业学院与中国健康养生中心须合法合规使用孔子学院品牌、名称和标识，确保亚利桑那中医孔子学院遵循孔子学院宗旨，在美国法律法规允许范围内开展活动，维护孔子学院权益声誉；为该孔子学院发展提供办公、教学场地等软硬件条件；按要求向中国国际中文教育基金会提交年度报告；接受中国国际中文教育基金会组织开展的质量评估。如该孔子学院未达到质量标准，且未按评估意见进行整改，或经整改仍无法达到标准的，中国国际中文教育基金会有关收回该授权。

特此授权。

中国国际中文教育基金会法定代表人

注：本授权书有中英文两个版本，以中文版本为准。



中国国际  
中文教育基金会  
Chinese International  
Education Foundation

## CERTIFICATE OF AUTHORIZATION

No.CI2020005

This is to certify that Henan University of Chinese Medicine, SongShan ShaoLin WuShu College and Chinese Health and Wellness Center are approved to cooperate to develop Arizona Confucius Institute of Traditional Chinese Medicine in U.S. and authorized the right to use the brand, name and logo of "Confucius Institute". This authorized right shall not be transferred without the consent of Chinese International Education Foundation (hereinafter referred to as "the Foundation").

Validity of this authorization: 15/07/2020-31/12/2023.

Confucius Institutes devote themselves to promoting the international dissemination of the Chinese language, enhancing the understanding of Chinese language and culture among peoples around the world, facilitating cultural and people-to-people exchanges between China and other parts of the world and advancing mutual understanding among countries. Henan University of Chinese Medicine, SongShan ShaoLin WuShu College and Chinese Health and Wellness Center shall ensure full compliance when they use the brand, name and logo of "Confucius institute", guarantee that Arizona Confucius Institute of Traditional Chinese Medicine fulfill the purpose of Confucius Institutes, operate by the laws and regulations of U.S., and safeguard its own rights, interests and repute; shall provide office and teaching space and facilities and other necessary conditions for Confucius Institute activities; shall submit an annual report in due form and content to the Foundation and shall be subject to the quality evaluation by the Foundation. The Foundation has the right to revoke this authorization, should the Confucius Institute, if assessed to fall short of the quality criteria, take no remedial actions based on the assessment reviews or still fail to reach the assessment criteria after such actions are taken.

It is hereby authorized.

**YANG Wei**

Chinese International Education Foundation  
Authorized Representative

ps. This certificate has Chinese and English versions. The Chinese version will prevail in case of inconsistency.

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**BETWEEN**

**THE MINISTRY OF INFORMATION, CULTURE, ARTS AND  
SPORTS  
(THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA)**

**AND**

**SHAOLIN WUSHU BASE FOR INTERNATIONAL CHINESE  
LANGUAGE  
(THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA)**

**ON**

**ESTABLISHMENT OF A JOINT CHINESE WUSHU CENTRE TO  
MALYA COLLEGE OF SPORTS DEVELOPMENT**

**AMENDMENTS AND TERMINATION**

- a) This MoU may be amended by mutual consent of the Parties through an exchange of notes between the Parties through the diplomatic channel.
- b) Either party may have the right to terminate this MoU at the time upon serving thirty (30) days' notice to the other party, stating the factors to the intended termination, however, should the factor for termination be resolved, the notice may be withdrawn, provided that the period of 30 days has not elapsed.
- c) If this MoU may be terminated by either party, the termination will not affect any prior obligation, project or activities already in progress.

**ARTICLE 6  
APPLICABLE LAW**

This MoU will be governed by the laws of Tanzania.

**ARTICLE 7  
SETTLEMENT OF DISPUTES**

Any dispute between the Parties arising out of the interpretation, application or implementation of the provision of this MoU will be settled amicably exclusively through consultation and/or negotiation.


IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorized thereto by their respective parties, have signed and sealed this MoU in two original English language, but all texts are equally authentic.

SIGNED at DAR ES SALAAM on this 17TH day of SEPTEMBER 2017.

BY:-

Signature: 

Name: RICHARD T. MGANGA  
of the Ministry of Information, Culture,  
Arts and Sports,  
FOR THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

2.   
LIU SHAOPENG  
Director of Shaolin Wushu Base for  
International Chinese Language  
FOR THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

K. M. KATHIBU MKU  
WIZARA YA HABARI, VIJANA  
UTAMADUNI NA MICHEZO  
S.L.P. 8031  
DAR ES SALAAM

## 10.中国武术中心成立协议

### Agreement for the Establishment of a Joint Chinese Wushu Center 中国武术中心成立协议

Songshan Shaolin Wushu College and Tanzania Wushu Association, on behalf of the Tanzania Wushu Association, enter into this agreement to establish a Joint Chinese Wushu Center. This Agreement will be effective as of the date it is executed by both parties.

嵩山少林武术职业学院（国家汉语国际推广少林武术基地）和 坦桑尼亚武术协会合作建立中国武术中心而订立本协议。本协议自双方执行之日起生效。

#### I. Purpose 合作目的

As one outcome of the further development of cultural cooperation between Tanzania and China, the promotion of Chinese martial arts (Wushu) is more widespread within the United Republic of Tanzania. As a unique East Asian cultural treasure, Wushu continues to attract more and more students and communities of practice. On the basis of long-term cooperation and deepening understanding between the Songshan Shaolin Wushu College and Tanzania Wushu Association, the two parties agree to establish a joint Chinese Wushu Center following Wushu developmental trends and adhering to the basic principle of the Confucius Institute: "Mutual Respect, Friendly Consultation, Equality and Mutual Benefit."

由于中坦双方文化合作项目的发展，武术推广在坦桑尼亚日益广泛。作为独一无二的东方文化瑰宝，武术正吸引着越来越多的学生和社区居民。基于嵩山少林武术职业学院和坦桑尼亚武术协会的长期合作和对彼此的深入了解，双方一致同意联合建立中国武术中心，遵循武术发展趋势，并坚持孔子学院的基本原则：“相互尊重、友好协商、平等互利”。

#### II. Goals of this Cooperation 合作目标

Through the establishment of the Center, the parties hope to achieve:

通过建立中国武术中心，双方期望实现以下目标：

- A. Creation of a cadre of highly qualified Wushu teachers, development of the local Wushu market and expansion of local Wushu groups;  
创建高素质武术教师队伍，发展当地武术市场，扩大当地武术群体；
- B. Playing a lead role in promoting Tanzania Wushu Association in the local area;  
在为扩大坦桑尼亚武术协会当地影响的活动中发挥主导作用；
- C. Forming a benign and effective mechanism for cultural exchanges between China and Tanzania, building a bridge of friendship between the two nations;  
形成中坦文化交流的良性高效机制，建设两国之间友谊的桥梁；
- D. Deepening knowledge and understanding of Chinese Wushu culture in Tanzania;  
加深坦桑尼亚人民对武术的理解和认识；
- E. Contributing to the development of pluralism and global multicultural civilization.

B. The designated operational units of the parties, for purposes of developing and implementing the terms of this Agreement are:

为了制定和实施本协议的条款，双方的指定业务单位是：

For the Base the [Songshan Shaolin Wushu College], and

For TWA the [Tanzania Wushu Association].

基地 [嵩山少林武术职业学院]，

坦桑武协 [坦桑尼亚武术协会]。

C. Either Party may change its designated operational unit by written notification to the other Party.

任何一方可以书面通知对方改变其指定的业务单位。

### VIII. Other Provisions 其他规定

A. This Agreement is written in the English language. Any translation will be substantially equivalent in establishing the mutual obligations of the parties.  
本协议以英语书写。任何翻译会确保双方的相互义务方面将大体上等同。

B. Nothing in this Agreement shall create binding obligations that may not be overridden by unilateral decisions reflecting financial or other circumstances confronting either of the Parties.  
本协议的任何内容不得产生具有约束力的、可能不能被任一缔约方因财务或其他情况的单方面决定而推翻的义务。

C. This Agreement is effective for an initial term of five years from the date of joint signing (the "Effective Date"). After this initial term, this Agreement shall be reviewed and may be revised as deemed necessary by the Parties.  
本协议自联合签署之日起生效，为期五年（“生效日期”）。在此初始期限之后，本协议应予以审查，并可按缔约方认为必要的方式进行修订。

D. This Agreement may be terminated by either of the Parties upon written notice given at least six months before the effective date of the termination.  
本协议可由任何一方在终止生效日期前至少六个月书面通知终止。

MWARAMI SHAWEJI MITETE

Tanzania Wushu Association Representative (Signature)  
代表（签名）

02/05/2019

Date  
日期

Songshan Shaolin Wushu College Representative (Signature)  
嵩山少林武术职业学院代表（签名）

02/05/2019  
Date  
日期